
Índice alfabético

A

AFT (Sintonía fina automática) 18
Ajuste de imagen 31
Ajuste del reloj 13
Ajuste del seguimiento 31

B

Búsqueda a distintas velocidades 27

C

Cambio de ajustes del temporizador 29
Comprobación de ajustes del temporizador 29
Canal RF 9
Cancelación de ajustes del temporizador 29
Conexión de antena 7
Conexión de la videogradora y un TV 7
Contador 20
Copia. *Vea* Edición

D

Desactivación de posiciones de programa 18

E, F

Edición 34

G, H, I, J, K

Grabación 21
 mientras se visualiza otro programa 23
 protección 23
Grabación con temporizador 24
 cambio de ajustes del temporizador 29
 cancelación de ajustes del temporizador 29
 comprobación de ajustes del temporizador 29
 grabación diaria/semanal 26
 superposición de grabaciones con temporizador 30

L

Lengüeta de seguridad 23
Limpieza de cabezales 36

M, N

Mando a distancia 5
Mode LP 20

O

OPC (Control óptimo de imagen) 31

P, Q

Programación de canales 16

R

Reproducción 19
 a varias velocidades 27
 cámara lenta 27
 fotograma por fotograma 27

S

Sistema de color
 sistemas de color compatibles 2

T

Temporizador rápido 28

Video Cassette Recorder

Manual de instrucciones



SLV-E130AE

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica sólo a personal especializado.

El cable de alimentación debe sustituirse únicamente en un centro de servicio técnico especializado.

Precauciones

Seguridad

- Esta unidad funciona con 220 - 240 V CA, 50 Hz. Compruebe que la tensión de funcionamiento de la unidad coincide con la del suministro eléctrico local.
- Si se introduce algo en la unidad, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.
- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación mientras esté conectada a la toma de corriente, aunque la haya apagado.
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente si no va a utilizarla durante mucho tiempo. Para desconectar el cable, tire del enchufe, nunca del propio cable.

Instalación

- Permita que la unidad reciba una ventilación de aire adecuada con el fin de evitar el recalentamiento interno.
- No coloque la unidad sobre superficies (mantas, colchas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- No instale la unidad cerca de fuentes térmicas, como radiadores o conductos de aire caliente, ni en lugares sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o vibraciones o golpes mecánicos.
- No instale la unidad en posición inclinada. Está diseñada para emplearse en posición horizontal únicamente.
- Mantenga la unidad y los videocassettes alejados de equipos provistos de imanes potentes, como hornos microondas o altavoces grandes.
- No coloque objetos pesados sobre la unidad.
- Si traslada la unidad directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en el interior de la videgrabadora y causar daños a los cabezales y cintas de vídeo. Cuando instale la unidad por primera vez, o si la traslada de un lugar frío a otro cálido, espere al menos una hora antes de utilizarla.

Precaución

Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar protegidos por derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de lo establecido en las leyes de derechos de autor. Igualmente, el uso de esta grabadora con transmisiones de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable y/o del propietario del programa.

Sistemas de color compatibles

Esta videgrabadora está diseñada para grabar y reproducir con el sistema de color PAL (B/G). No puede garantizarse la grabación de fuentes de vídeo basadas en otros sistemas de color distintos.

Índice

Procedimientos iniciales

- 4 Paso 1: Desembalaje
- 5 Paso 2: Ajuste del mando a distancia
- 7 Paso 3: Conexión de la videgrabadora
- 9 Paso 4: Sintonización del TV con la videgrabadora
- 11 Paso 5: Ajuste de la videgrabadora con la función Auto Set Up
- 13 Paso 6: Ajuste del reloj
- 15 Ajuste manual —
Selección del idioma, Programación de canales

Operaciones básicas

- 19 Reproducción de cintas
- 21 Grabación de programas de TV
- 24 Grabación de programas de TV con el temporizador

Operaciones adicionales

- 27 Reproducción/búsqueda a distintas velocidades
- 28 Grabación de programas de TV con el temporizador instantáneo
- 29 Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador
- 31 Ajuste de la imagen
- 32 Cambio de las opciones de menú
- 34 Edición con otra videgrabadora

Información complementaria

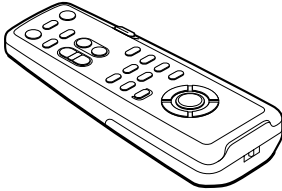
- 36 Solución de problemas
 - 39 Especificaciones
 - 40 Índice de componentes y controles
- Cubierta posterior
Índice alfabético

Paso 1

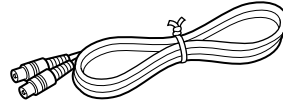
Desembalaje

Compruebe que ha recibido los siguientes accesorios con la videgrabadora:

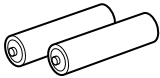
- Mando a distancia



- Cable de antena



- Pilas R6 (tamaño AA)



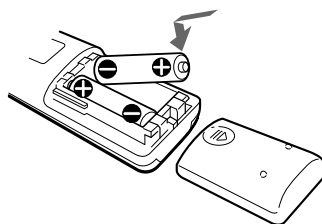
Paso 2

Ajuste del mando a distancia

Inserción de las pilas

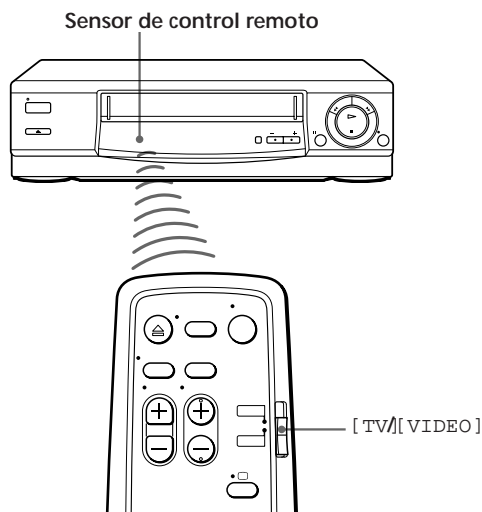
Inserte las dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir las polaridades + y - de dichas pilas con las del diagrama del interior del compartimiento de las mismas.

Inserte el extremo negativo (-) primero, y empuje hacia dentro y hacia abajo el extremo positivo (+) hasta que se introduzca con un chasquido.



Uso del mando a distancia

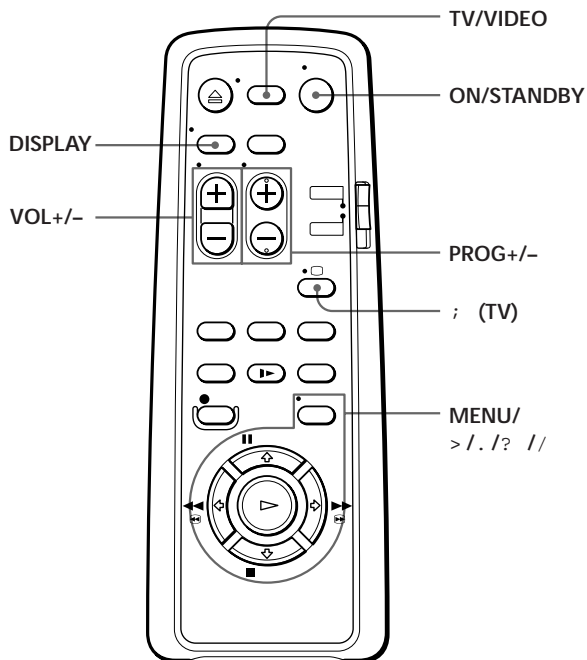
Es posible utilizar este mando a distancia para controlar esta videograbadora y un TV Sony. Los botones del mando marcados con un punto (•) pueden utilizarse para controlar un TV Sony.



Para emplear	Ajuste [TV]/[VIDEO] en
la videograbadora	[VIDEO] y oriéntelo hacia el sensor de control remoto de la videograbadora
un TV Sony	[TV] y oriéntelo hacia el sensor de control remoto del TV

continúa

Paso 2 : Ajuste del mando a distancia (continuación)



Botones de control del TV

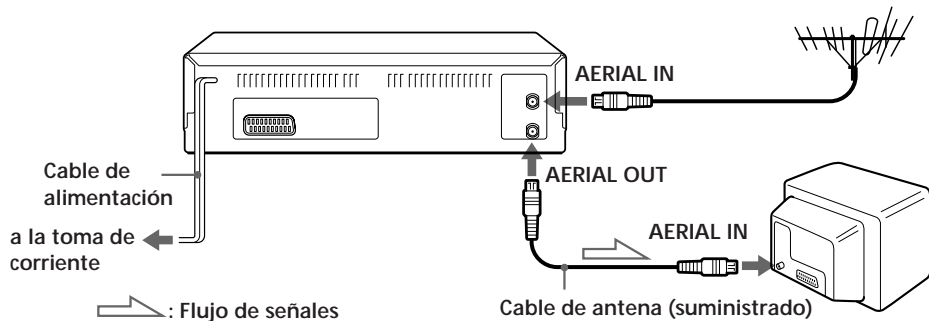
Para	Pulse
Introducir el TV en el modo activo o de espera	ON/STANDBY
Seleccionar una fuente de entrada del TV desde la entrada de antena o la de línea	TV/VIDEO
Seleccionar la posición de programa del TV	PROG +/-
Ajustar el volumen del TV	VOL +/-
Encienda el TV	; (TV)
Recuperar las indicaciones en pantalla	DISPLAY
Emplear opciones de menú del TV	MENU/> / . / ? //

Notas

- Con un uso normal, la duración de las pilas es de tres a seis meses aproximadamente.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar posibles daños por fugas.
- No utilice una pila nueva junto con otra usada.
- No utilice diferentes tipos de pilas.
- Algunas teclas es posible que no trabajen con ciertos televisores Sony.

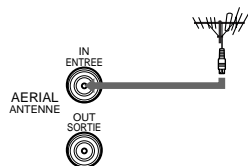
Paso 3

Conexión de la videograbadora



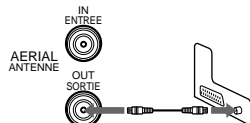
1

Desconecte el cable de antena del TV y conéctelo a la entrada AERIAL IN del panel posterior de la videograbadora.



2

Conecte la salida AERIAL OUT de la videograbadora y la entrada de antena del TV mediante el cable de antena suministrado.



3

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

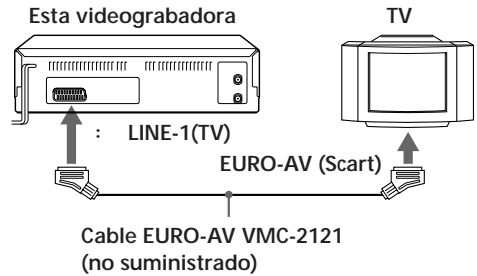
continúa

Paso 3 : Conexión de la videograbadora (continuación)

Conexión adicional

A un TV que disponga de conector EURO-AV (Scart)

Esta conexión adicional mejora la calidad de imagen y sonido. Conecte el TV como se muestra a la derecha. Cuando desee ver la imagen de la videograbadora, pulse TV/VIDEO para que el indicador VIDEO aparezca en el visor.



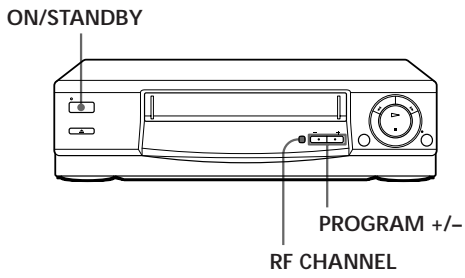
Nata

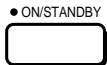
- Cuando conecta la videograbadora y el TV sólo con un cable de antena, es necesario ajustar MODULADOR RF en el menú OPCIONES en SI (ajuste inicial). Si el TV está conectado al conector LINE-1(TV), se recomienda ajustar MODULADOR RF en NO en el menú OPCIONES. En la posición NO, el conector AERIAL OUT envía sólo la señal de la antena (consulte la página 32).



Paso 4

Sintonización del TV con la videograbadora

Si conecta la videograbadora al TV mediante el cable EURO-AV, omite este paso.



1  Pulse ON/STANDBY para encender la videograbadora.

2   Pulse RF CHANNEL en la videograbadora.
El visor muestra el canal RF ajustado de fábrica.
La señal de la videograbadora se envía al TV a través de este canal.



3 Encienda el TV y seleccione una posición de programa para la imagen de la videograbadora.
Esta posición de programa se denominará a partir de este momento canal de vídeo.

4 Sintonice el TV en el mismo canal que se muestra en el visor para que la imagen de la derecha aparezca en la pantalla del TV.



Consulte el manual del TV para obtener instrucciones sobre sintonización.

Si la imagen no aparece con nitidez, consulte "Para obtener una imagen nítida de la videograbadora" en la página 10.

continúa

Paso 4 : Sintonización del TV con la videgrabadora (continuación)

5

AUTO SET UP



RF CHANNEL

Pulse RF CHANNEL.

El TV ya se encuentra sintonizado con la videgrabadora. A partir de ahora, siempre que desee reproducir una cinta, ajuste el TV en el canal de vídeo.

Para comprobar que la sintonización del TV es correcta

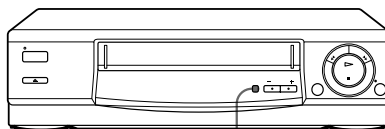
Ajuste el TV en el canal de vídeo y pulse PROGRAM +/- en la videgrabadora. Si la pantalla del TV cambia a un programa diferente cada vez que pulse PROGRAM +/-, significa que la sintonización es correcta.

Para obtener una imagen nítida de la videgrabadora

Si la imagen no aparece con nitidez en el anterior paso 4, proceda con el paso 5 para finalizar este procedimiento. A continuación, inicie la operación a partir del paso 2. Después de pulsar RF CHANNEL en el paso 2 para mostrar el canal RF, pulse PROGRAM +/- para que aparezca otro canal RF. A continuación, sintonice el TV en el nuevo canal RF hasta que aparezca una imagen nítida.

Paso 5

Ajuste de la videgrabadora con la función Auto Set Up



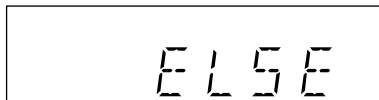
AUTO SET UP

Antes de utilizar la videgrabadora por primera vez, ajústela utilizando la función Auto Set Up (ajuste automático). Con esta función, es posible ajustar el idioma de la indicación en pantalla y los canales de TV guiándose por medio de la secuencia indicada en el visor.

1

Mantenga pulsado AUTO SET UP en la videgrabadora durante más de tres segundos.

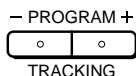
La videgrabadora se enciende automáticamente y el visor muestra la abreviatura del país para la función ATP (Programación automática del sintonizador).



continúa

Paso 5 : Ajuste de la videograbadora con la función Auto Set Up (continuación)

2



Pulse PROGRAM +/- en la videograbadora para seleccionar la sigla de su país.

Para algunos países es posible elegir entre varios idiomas.

Las siglas de países e idiomas son las siguientes:

Sigla	País	Idioma
A	Austria	Alemán
B-D	Bélgica	Alemán
B-F	Bélgica	Francés
B-N	Bélgica	Holandés
CH-D	Suiza	Alemán
CH-F	Suiza	Francés
CH-I	Suiza	Italiano
D	Alemán	Alemán
DK	Dinamarca	Danés
ES	España	Español
GR	Grecia	Griego
I	Italia	Italiano
L-D	Luxemburgo	Alemán
L-F	Luxemburgo	Francés
NL	Países Bajos	Danés
P	Portugal	Portugués
S	Suecia	Sueco
SF	Finlandia	Finlandés
ELSE	otros países	

Si su país no aparece, seleccione ELSE.

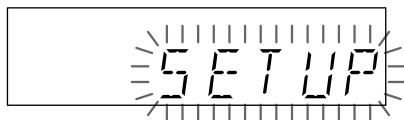
3



Pulse AUTO SET UP.

La función ATP inicia la búsqueda de todos los canales recibibles y los programa en orden numérico.

Cuando no se encuentren más canales recibibles, la programación se detiene y "SET UP" desaparece del visor.



Para cancelar la función Auto Set Up

Pulse AUTO SET UP.

Consejo

- Si desea cambiar el idioma de la indicación de pantalla preajustado en la función Auto Set Up, consulte la página 15.

Nota

- No salga de la función AUTO SET UP durante las operaciones de ATP. Si lo hace, repita los pasos anteriores.

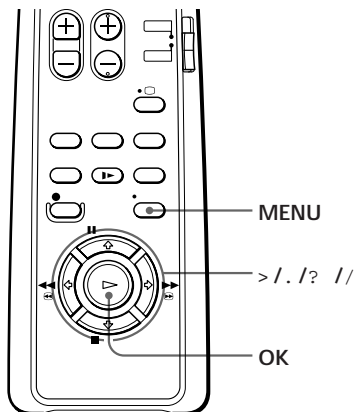
Paso 6

Ajuste del reloj

Es necesario ajustar la hora y la fecha en la videgrabadora para poder emplear correctamente las funciones de grabación con temporizador.

Antes de comenzar...

- Encienda la videgrabadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.

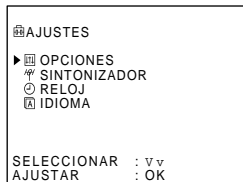
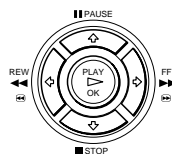


Ajuste manual del reloj

1

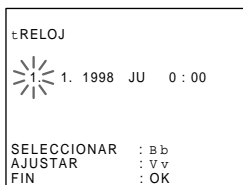
• MENU

Pulse MENU y, a continuación, > / . para seleccionar AJUSTES y pulse OK.



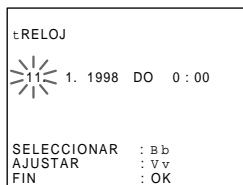
2

Pulse > / . para seleccionar RELOJ y pulse OK.



3

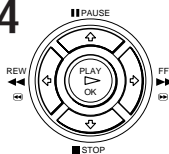
Pulse > / . para ajustar la fecha.



continúa

Paso 6 : Ajuste del reloj (continuación)

4



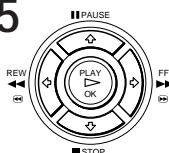
Pulse / para que el mes parpadee y ajústelo con > / . .

tRELOJ

11 1998 DO 0 : 00

SELECCIONAR	: B b
AJUSTAR	: V v
FIN	: OK

5



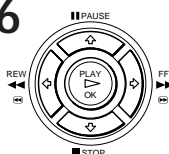
Ajuste el año, la hora y los minutos de forma secuencial; para ello, emplee / para que parpadee el elemento que desee ajustar y > / . para seleccionar los dígitos. El día de la semana se ajusta automáticamente.

tRELOJ

11. 12. 1998 VI 15 : 30

SELECCIONAR	: B b
AJUSTAR	: V v
FIN	: OK

6



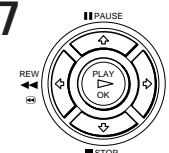
Pulse / para que el reloj se ponga en funcionamiento.

tRELOJ

11 1998 VI 15 : 30

SELECCIONAR	: B b
AJUSTAR	: V v
FIN	: OK

7



Pulse OK.

Consejo

- Para cambiar los dígitos durante el ajuste, pulse ? para volver al elemento que desee cambiar, y seleccione los dígitos mediante > / . .

Nota

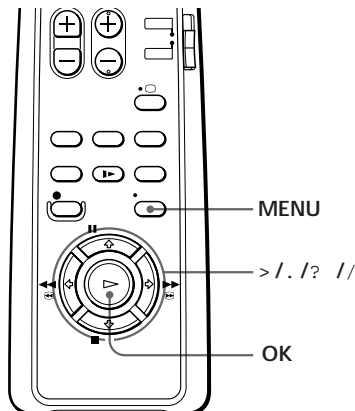
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

Ajuste manual — Selección del idioma

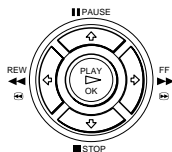
Es posible cambiar el idioma de las indicaciones en pantalla seleccionado con la función Auto Set Up.

Antes de comenzar...

- Encienda la videograbadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.

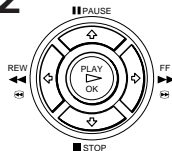


1 • MENU
Pulse MENU y, a continuación, > / . para seleccionar AJUSTES y pulse OK.



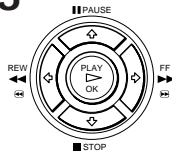
AJUSTES	
▶ OPCIONES	
⌘ SINTONIZADOR	
⌚ RELOJ	
⌘ IDIOMA	
SELECCIONAR : V V	
AJUSTAR : OK	

2
Pulse > / . para seleccionar IDIOMA y, a continuación, pulse OK.



IDIOMA	
ENGLISH	NEDERLANDS
DEUTSCH	DANSK
FRANÇAIS	SVENSKA
ITALIANO	SUOMI
● ESPAÑOL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
PORTUGUÊS	
SELECCIONAR : V V	
AJUSTAR : OK	

3
Pulse > / . / ? // para desplazar el punto (⌘) hasta el idioma que desee y, a continuación, pulse OK.

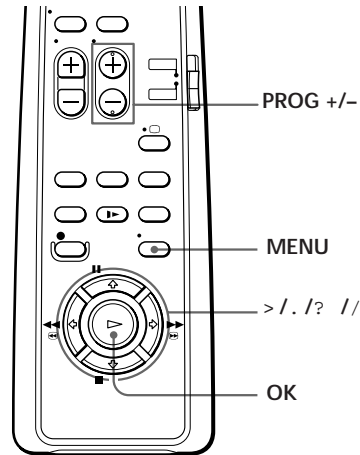


Ajuste manual — Programación de canales

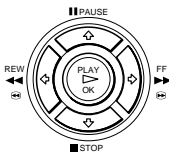
Si no fue posible programar algunos canales con la función Auto Set Up, puede programarlos manualmente.

Antes de comenzar...

- Encienda la videograbadora y el TV.
- Ajuste el TV en el canal de vídeo.



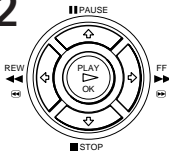
1 • MENU



Pulse MENU y, a continuación, > / . para seleccionar AJUSTES y pulse OK.

AJUSTES	
▶	OPCIONES
#	SINTONIZADOR
⌚	RELOJ
🗣️	IDIOMA
SELECCIONAR	: v v
AJUSTAR	: OK

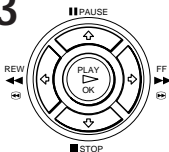
2



Pulse > / . para seleccionar SINTONIZADOR y, a continuación, pulse OK.

#	SINTONIZADOR	PROG14
	NORMAL/CATV	[CATV]
▶	AJUSTE CANAL	[S01]
	SINT FINA AUT	[SI]
	SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: v v	
AJUSTAR	: B b	

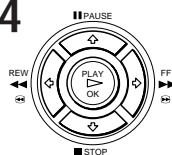
3



Pulse > / . para desplazar el cursor () hasta NORMAL/CATV y, a continuación, seleccione NORM o CATV mediante ? // .

#	SINTONIZADOR	PROG14
▶	NORMAL/CATV	[NORM]
	AJUSTE CANAL	[S01]
	SINT FINA AUT	[SI]
	SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: v v	
AJUSTAR	: B b	

4

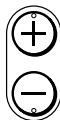


Pulse > / . para desplazar el cursor () hasta AJUSTE CANAL.

SINTONIZADOR	PROG14
NORMAL/CATV	[NORM]
AJUSTE CANAL	[S01]
SINT FINA AUT	[S1]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: V v
AJUSTAR	: B b

5

•PROG

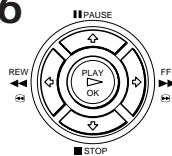


Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa.

Posición de programa seleccionada

SINTONIZADOR	PROG 7
NORMAL/CATV	[NORM]
AJUSTE CANAL	[S01]
SINT FINA AUT	[S1]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: V v
AJUSTAR	: B b

6



Pulse ? // varias veces hasta que aparezca el canal que dese.

Los canales aparecen en el siguiente orden:

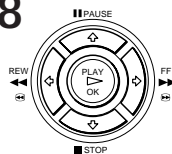
- VHF E2 - E12
- Canal italiano VHF A - H
- UHF E21 - E69
- CATV S1 - S20
- HYPER S21 - S41
- CATV S01 - S05

SINTONIZADOR	PROG 7
NORMAL/CATV	[NORM]
AJUSTE CANAL	[C02]
SINT FINA AUT	[S1]
SINTONIA FINA	
SELECCIONAR	: V v
AJUSTAR	: B b

7

Para sintonizar otro canal en otra posición de programa, repita los pasos 5 y 6.

8



Pulse OK.

Desactivación de posiciones de programa no deseadas

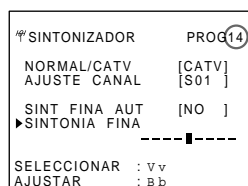
Una vez programados los canales, es posible desactivar las posiciones de programa que no utilice. Las posiciones desactivadas se omitirán posteriormente al pulsar los botones PROG +/-.

- 1 En el paso 6 anterior, pulse ? // varias veces para mostrar el número "00" con AJUSTE CANAL.
- 2 Pulse OK.

Si la imagen no es nítida

Normalmente, la función AFT (sintonía fina automática) sintoniza automáticamente los canales con nitidez. No obstante, si la imagen aparece sin nitidez, también puede emplear la función de sintonización manual.

- 1 Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa correspondiente a la imagen que aparece sin nitidez.
- 2 Pulse MENU, seleccione AJUSTES y pulse OK.
- 3 Seleccione SINTONIZADOR y pulse OK.
- 4 Seleccione SINTONIA FINA. Aparece el medidor de sintonía fina.



Selected programme position

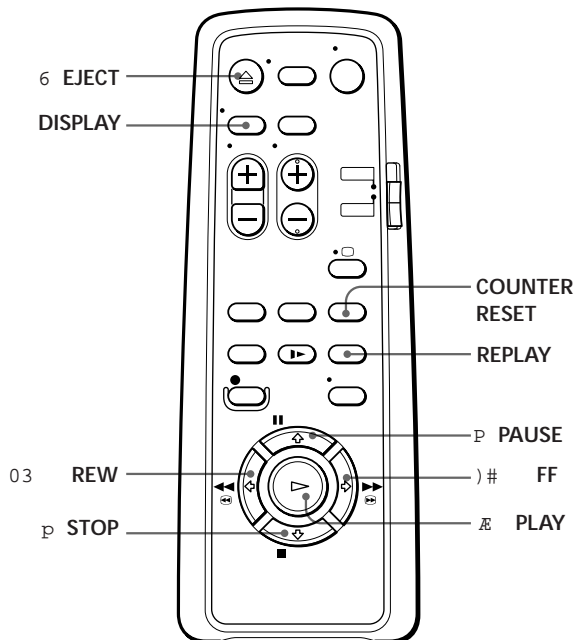
- 5 Pulse ? // para obtener una imagen nítida y, a continuación, pulse OK.

Observe que el ajuste de AFT (sintonía fina automática) cambia a NO.

Nota

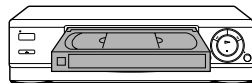
- El menú desaparecerá automáticamente si no lo utiliza durante unos minutos.

Reproducción de cintas



1 Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.

2 Inserte una cinta.
La videgrabadora se enciende e inicia la reproducción automáticamente si inserta una cinta sin lengüeta de seguridad.



3 Pulse **PLAY**.
Cuando la cinta llega al final, se rebobinará automáticamente.



continúa

Reproducción de cintas (continuación)

Tareas adicionales

Para	Pulse
Detener la reproducción	P STOP
Realizar una pausa de reproducción	P PAUSE
Reanudar la reproducción tras la pausa	P PAUSE o E PLAY
Avanzar la cinta rápidamente)# FF durante la parada
Rebobinar la cinta	03 REW durante la parada
Expulsar la cinta	6 EJECT

Para volver a reproducir un escena recién vista

Es posible rebobinar y reproducir inmediatamente la escena que desee volver a ver.

Durante la reproducción, pulse REPLAY un máximo de cuatro veces. La videograbadora rebobina la cinta aproximadamente 10 segundos en el contador cada vez que pulse el botón, y vuelve a iniciar la reproducción.

Para emplear el contador de tiempo

Pulse COUNTER RESET en el punto de la cinta que desee encontrar posteriormente. El contador del visor se reajusta en "0:00:00". Busque el punto más adelante consultando el contador.

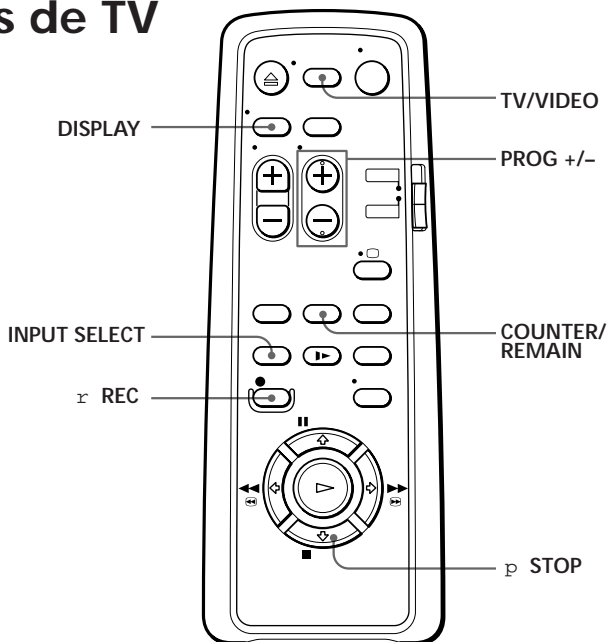


Para mostrar el contador en la pantalla del TV, pulse DISPLAY.

Notas

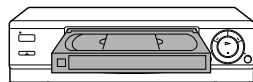
- Las cintas grabadas en el modo LP no pueden reproducirse en esta videograbadora.
- El contador se reajusta en "0:00:00" siempre que inserte una cinta.
- El contador deja de contar al llegar a una parte sin grabación.
- Mientras ajusta el menú en la pantalla del TV, los botones de reproducción no funcionan.


Grabación de programas de TV



1 Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.

2 Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad.



3 **INPUT SELECT**
 Pulse INPUT SELECT hasta que el visor muestre un número de posición de programa.

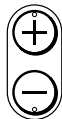


continúa

Grabación de programas de TV (continuación)

4

•PROG



Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa que desee grabar.



5



Pulse r REC para iniciar la grabación.

El indicador de grabación se ilumina en rojo en el visor.




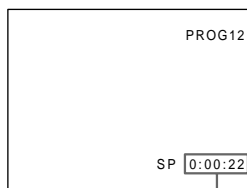
Indicador de grabación

Para detener la grabación

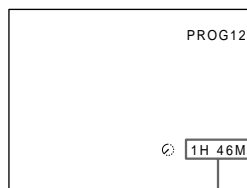
Pulse p STOP.

Para comprobar el tiempo restante

Pulse DISPLAY. Con la indicación activada, pulse COUNTER/REMAIN para comprobar el tiempo restante. Cada vez que pulse COUNTER/REMAIN, el contador de tiempo y el tiempo restante aparecerán alternativamente. El tiempo restante con el  indicador también aparece en el visor.



Contador de tiempo



Tiempo restante

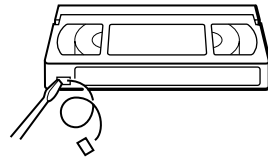
Para comprobar correctamente el tiempo restante de la cinta, ajuste SELECCIÓN CINTA en el menú OPCIONES DE CINTA según el tipo de cinta que utilice (consulte la página 32).

Para ver otro programa de TV durante la grabación

- 1 Pulse TV/VIDEO para desactivar el indicador VIDEO del visor.
Si el TV está conectado a la videgrabadora sólo mediante el cable de antena, omita este paso.
- 2 Seleccione otra posición de programa en el TV.

Para proteger grabaciones

Para evitar borrados accidentales, rompa la lengüeta de seguridad como se ilustra. Para volver a grabar en una cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.



Lengüeta de seguridad

Consejos

- Es posible seleccionar una fuente de vídeo de las tomas LINE-1 (TV) utilizando INPUT SELECT o PROG +/- . Al utilizar PROG +/-, "L" aparece en el visor entre la posición de programa superior e inferior.
- La indicación aparece en la pantalla del TV mostrando información sobre la cinta, aunque dicha información no se graba en la cinta.
- Si no desea ver la televisión durante la grabación, puede apagar el TV.

Notas

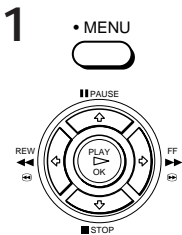
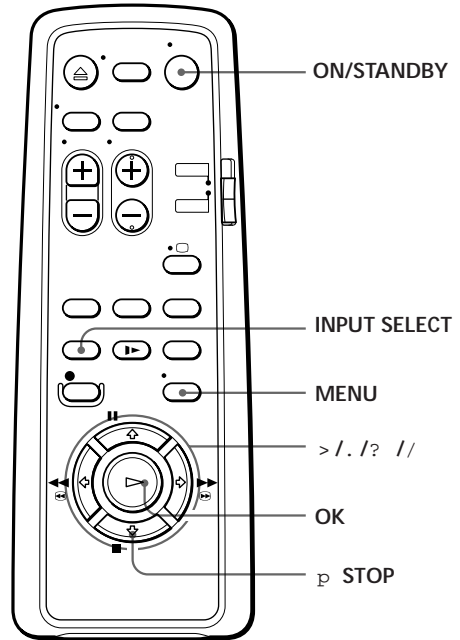
- La indicación no aparece durante el modo de imagen fija (pausa) ni de reproducción a cámara lenta.
- Cuando inserte una cinta no estándar disponible comercialmente, el tiempo restante no será correcto.
- El tiempo restante sólo constituye una medida aproximada.
- Si reproduce la cinta durante aproximadamente 30 segundos después de insertarla, aparecerá el tiempo restante.

Grabación de programas de TV con el temporizador

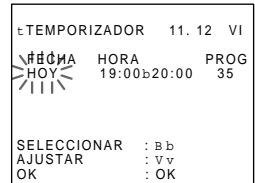
Es posible programar hasta ocho programas a la vez.

Antes de comenzar...

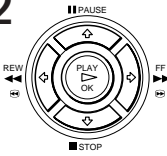
- Compruebe que el reloj de la videograbadora muestra la hora correcta.
- Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad. Compruebe que la longitud de la cinta sea superior al tiempo total de grabación.
- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



1 Pulse MENU y, a continuación, > / . para seleccionar TEMPORIZADOR y pulse OK.



2



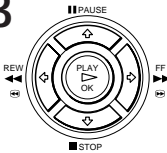
Ajuste la fecha, horas de inicio y parada y posición de programa:

- 1 Pulse ? // para que cada elemento parpadee alternativamente.
 - 2 Pulse > / . para ajustar cada elemento.
- Para corregir un ajuste, pulse ? para volver a él y vuelva a ajustarlo.

TEMPORIZADOR		11. 12	VI
FECHA	HORA	PROG	
HOY	19:00b20:00	35	
SELECCIONAR	: B b		
AJUSTAR	: V v		
OK	: OK		

- Para grabar el mismo programa cada día o el mismo día cada semana, consulte “Grabación diaria/semanal” en la página 26.
- Para grabar de una fuente conectada al conector LINE-1 (TV), pulse INPUT SELECT para mostrar “L” en la posición “PROG”.

3




Pulse OK.

4



Pulse ON/STANDBY para apagar la videgrabadora.

El indicador  aparece en el visor y la videgrabadora entra en el modo de espera de grabación.

Para grabar desde alguna fuente, deje encendido el equipo conectado.


Para detener la grabación

Para detener la videgrabadora durante la grabación, pulse  STOP.

continúa

Grabación de programas de TV con el temporizador (continuación)




Para emplear la videograbadora después de ajustar el temporizador










Para emplear la videograbadora antes de que comience una grabación con temporizador, basta con pulsar ON/STANDBY. El indicador  se apaga y la videograbadora se enciende. No olvide pulsar ON/STANDBY para reajustar la videograbadora después de utilizarla.

También es posible realizar las siguientes tareas mientras la videograbadora graba:

- Reajustar el contador.
- Mostrar información sobre la cinta en la pantalla del TV.
- Comprobar los ajustes del temporizador.
- Ver otro programa de TV.

Grabación diaria/semanal


En el anterior paso 2, pulse  para seleccionar el patrón de grabación. Cada vez que pulse , la indicación cambia como se muestra a continuación. Pulse  para cambiar la indicación en orden inverso.

HOY  DO-SA (domingo a sábado)  LU-SA (lunes a sábado)  LU-VI
(lunes a viernes)  SA (cada sábado)
 LU (cada lunes)  DO (cada domingo)  1 mes completo  (cuenta
atrás de fechas)  HOY

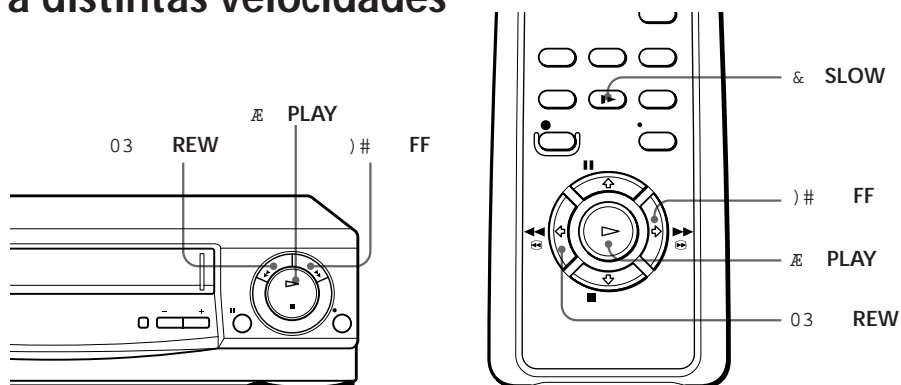
Consejos

- Para ajustar la posición de programa, también puede utilizar PROG +/-.

Notas

- El indicador  parpadeará en el visor si pulsa ON/STANDBY sin haber insertado una cinta.

Reproducción/búsqueda a distintas velocidades



Opciones de reproducción	Operación
Visualización de la imagen durante el avance rápido o el rebobinado	Durante el avance rápido, mantenga pulsado)# FF. Durante el rebobinado, mantenga pulsado 03 REW.
Reproducción a alta velocidad	<ul style="list-style-type: none"> Durante la reproducción, pulse)# FF o 03 REW. Durante la reproducción, mantenga pulsado)# FF o 03 REW. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.
Reproducción a cámara lenta	Durante la reproducción o la pausa, pulse & SLOW.
Reproducción fotograma a fotograma (sólo SLV-C4)	Durante la pausa, pulse)# FF o 03 REW. Mantenga el botón pulsado para reproducir un fotograma por segundo.
Rebobinado e inicio de la reproducción	Durante la parada, pulse PLAY en la <u>videograbadora</u> mientras mantiene pulsados 03 REW en la <u>videograbadora</u> .

Para reanudar la reproducción normal

Pulse PLAY.

Consejo

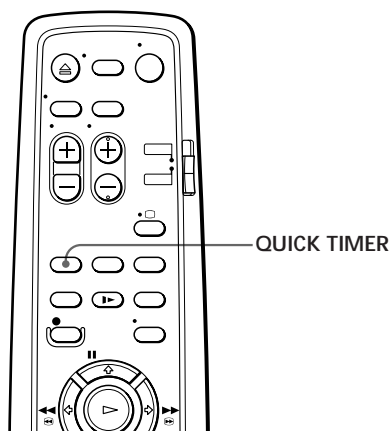
- Ajuste la imagen con los botones TRACKING +/- de la videocassette player si:
 - aparecen rayas durante la reproducción a cámara lenta
 - la imagen tiembla durante el modo de pausa.
 Para ajustar el seguimiento en la posición central, pulse ambos botones (+/-) simultáneamente.

Notas

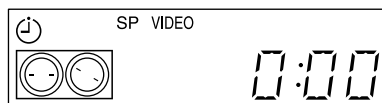
- El sonido desaparece durante estas operaciones.
- Es posible que la imagen aparezca con nieve:
 - si realiza la reproducción a alta velocidad en sentido inverso
 - si realiza la reproducción a cámara lenta en sentido inverso
 - si realiza la reproducción en sentido inverso.

Grabación de programas de TV con el temporizador instantáneo

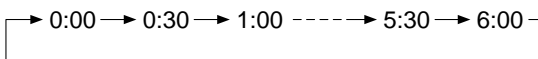
Una vez iniciada la grabación de la forma normal, es posible hacer que la videograbadora la detenga automáticamente transcurrido un espacio de tiempo especificado.



- 1 Durante la grabación, pulse QUICK TIMER una vez. El indicador  aparece en el visor.



- 2 Pulse QUICK TIMER varias veces para ajustar el espacio de tiempo. Cada vez que lo pulse, el espacio de tiempo aumentará en incrementos de 30 minutos.



El espacio de tiempo disminuye minuto a minuto hasta 0:00 y, a continuación, la videograbadora para la grabación y se apaga automáticamente.

Para aumentar el espacio de tiempo

Pulse QUICK TIMER varias veces para ajustar el nuevo espacio de tiempo.

Para detener la grabación

Para detener la videograbadora durante la grabación, pulse  STOP.

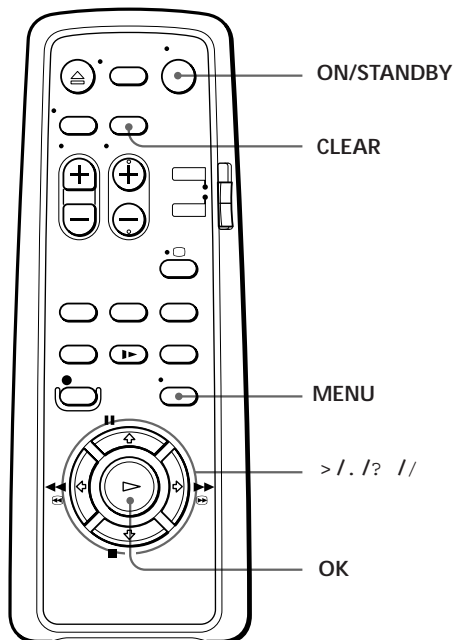
Uso del temporizador instantáneo durante el modo de parada

Es posible ajustar el temporizador instantáneo e iniciar la grabación durante el modo de parada pulsando QUICK TIMER. Para ajustar el canal, puede utilizar los botones PROG +/- o INPUT SELECT. Pulse QUICK TIMER varias veces para ajustar la duración de la grabación. Ésta se iniciará automáticamente.

Comprobación/ cambio/ cancelación de ajustes del temporizador

Antes de comenzar...

- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.



- 1 Pulse ON/STANDBY para encender la videgrabadora.
- 2 Pulse MENU, a continuación > / . para seleccionar LISTA y pulse OK:

- Si desea cambiar un ajuste, proceda con el siguiente paso.
- Si no es necesario cambiar los ajustes, pulse OK y, a continuación, apague la videgrabadora para volver al modo de espera de grabación.

LISTA	FECHA	HORA	11. 12	VI
			PROG	
▶MA		1900b2000	6	
13. 12		0930b1000	35	
11. 12		0500b0530	44	
LU-VI		1200b1300	L	
LU-SA		2300b2330	L	
DO-SA		1212b1313	27	
---		---	b	---

- 3 Pulse > / . para seleccionar el ajuste que desee cambiar o cancelar y, a continuación, pulse OK.

continúa

Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (continuación)

- 4
- Para cambiar el ajuste, pulse ? // de forma que parpadee el elemento que desee cambiar, y pulse > / . para volver a ajustarlo.
 - Para cancelar el ajuste, pulse CLEAR.

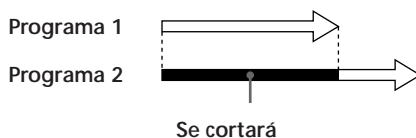
TEMPORIZADOR		11. 12 VI
FECHA	HORA	PRDG
HOY	19:00b20:00	>35<
SELECCIONAR	: B b	
AJUSTAR	: V v	
OK	: OK	

- 5 Pulse OK.

Si permanece algún ajuste, apague la videograbadora para volver al modo de espera de grabación.


Si los ajustes del temporizador se superponen


El programa que comience primero tendrá prioridad, mientras que el segundo programa comenzará a grabarse sólo una vez finalizado el primero. Si los programas comienzan a la misma hora, aquél registrado en primer lugar en el menú tendrá prioridad.

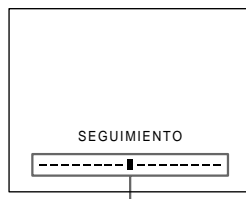


Ajuste de la imagen

Ajuste del seguimiento

Aunque la videograbadora ajusta automáticamente el seguimiento al reproducir una cinta (el  indicador parpadea en el visor y después se apaga), es posible que se produzca distorsión si la cinta se ha grabado en malas condiciones. En este caso, ajuste manualmente el seguimiento.

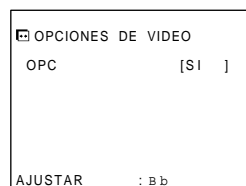
Durante la reproducción, pulse los botones TRACKING +/- de la videograbadora para mostrar el medidor de seguimiento. La distorsión debe desaparecer al pulsar uno de los dos botones. (El  indicador se ilumina.) Para reanudar el ajuste automático del seguimiento, expulse la cinta y vuelva a insertarla.



Medidor de seguimiento

Acerca de la función de control de imagen óptima (OPC)

Esta función mejora automáticamente la calidad de grabación y reproducción mediante el ajuste de la videograbadora a la condición de los cabezales y cinta de vídeo. Para mantener una mejor calidad de imagen, se recomienda ajustar OPC en SI en el menú OPCIONES DE VIDEO (con el indicador OPC del visor iluminado). Para más información, consulte la página 32.



Reproducción OPC

La función OPC se activa automáticamente en todo tipo de cintas, incluidas las de alquiler y las que no se grabaron con OPC.

Grabación OPC

Siempre que inserte una cinta e inicie la grabación por primera vez, la videograbadora se ajusta a la cinta mediante la función OPC (el indicador OPC parpadea rápidamente). Este ajuste se conserva hasta expulsar la cinta.

Para desactivar la función OPC

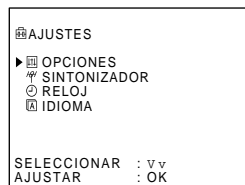
Pulse MENU y seleccione AJUSTES, OPCIONES, OPCIONES DE VIDEO y, a continuación, ajuste OPC en NO. El indicador OPC del visor se apaga.

Nota

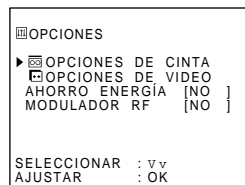
- Se produce una demora de unos segundos antes de que la videograbadora inicie la grabación mientras la unidad analiza la cinta. Para evitar la demora, ajuste primero la videograbadora en el modo de pausa de grabación (el indicador OPC parpadea lentamente) y pulse **r** REC para que dicha videograbadora analice la cinta. Cuando el indicador OPC deje de parpadear, pulse **P** PAUSE para iniciar la grabación inmediatamente. Si pulsa **P** PAUSE antes de que dicho indicador deje de parpadear, la función OPC se cancelará.

Cambio de las opciones de menú

- 1 Pulse MENU, a continuación > / . para seleccionar AJUSTES y pulse OK.



- 2 Pulse > / . para seleccionar OPCIONES y pulse OK.



- 3 Pulse > / . para seleccionar la opción que desee cambiar:
 - Para cambiar OPCIONES DE CINTA u OPCIONES DE VIDEO
 - 1 Pulse OK después de seleccionar OPCIONES DE CINTA o OPCIONES DE VIDEO.
 - 2 Pulse > / . para seleccionar la opción y, a continuación, ? // para cambiar el ajuste.
 - Para cambiar las otras opciones.

Pulse ? // para cambiar el ajuste.
- 4 Pulse OK para recuperar la pantalla original.

Opciones de menú

Los ajustes iniciales se indican en negrita.

OPCIONES DE CINTA

Opción de menú	Ajuste esta opción en
SELECCION CINTA	<ul style="list-style-type: none">• 300 para utilizar una cinta E-300.• 240 para utilizar una cinta E-240.• 195 para utilizar una cinta E-195 o más corta.

OPCIONES DE VÍDEO

Opción de menú	Ajuste esta opción en
OPC	<ul style="list-style-type: none">• SI para activar la función OPC (control de imagen óptima) y mejorar la calidad de imagen.• NO para desactivar la función OPC.

Otras opciones

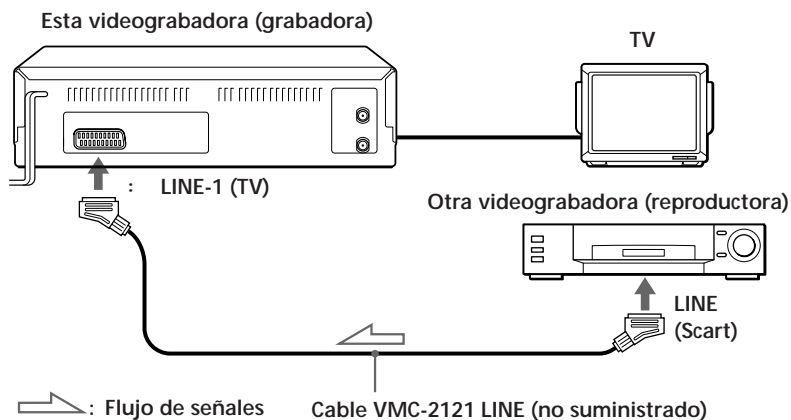
Opción de menú	Ajuste esta opción en
AHORRO ENERGÍA	<ul style="list-style-type: none">• NO para activar los indicadores del visor mientras la videgrabadora se encuentra en el modo de espera.• SI para desactivar los indicadores del visor con el fin de ahorrar energía de la videgrabadora.
MODULADOR RF	<ul style="list-style-type: none">• SI si conecta la videgrabadora al TV sólo mediante el cable de antena.• NO si conecta la videgrabadora al TV mediante el cable EURO-AV.

Nota

- Si ajusta una grabación con temporizador, los indicadores del visor se activarán aunque AHORRO ENERGÍA esté ajustado en SI .

Edición con otra videograbadora

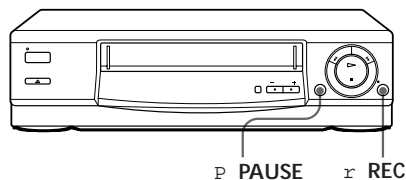
Conexión para grabar en esta videograbadora



Operación (al grabar en esta videograbadora)

Antes de iniciar la edición

- Encienda el TV y ajústelo en el canal de vídeo.
- Pulse INPUT SELECT para mostrar "L" en el visor.



- 1 Inserte una cinta fuente sin lengüeta de seguridad en la otra videograbadora (reproductora). Busque el punto de inicio de reproducción y ajústela en el modo de pausa de reproducción.
- 2 Inserte una cinta provista de lengüeta de seguridad en esta videograbadora (grabadora). Busque el punto de inicio de grabación y pulse P PAUSE.
- 3 Pulse r REC en esta videograbadora y ajústela en el modo de pausa de grabación.
- 4 Para iniciar la edición, pulse los botones P PAUSE en las dos videograbadoras simultáneamente.

Para detener la edición

Pulse los botones \mathbb{P} STOP en las dos videograbadoras.

Consejos

- Para editar con mayor precisión, pulse los botones \mathbb{P} PAUSE en las videograbadoras para cancelar la pausa.
- Para eliminar escenas que no desee durante la edición, pulse \mathbb{P} PAUSE en esta videograbadora cuando comience una escena que no desee. Cuando finalice, vuelva a pulsar \mathbb{P} PAUSE para reanudar la grabación (edición montada).

Nota

- Si inicia la grabación de acuerdo con el anterior procedimiento, la videograbadora no iniciará la grabación con la función OPC. Para grabar una cinta con dicha función, vuelva a pulsar \mathbb{R} REC durante el modo de pausa de grabación en el paso 3 para que la videograbadora analice la cinta. Entonces, cuando comience a editar en el paso 4, pulse \mathbb{P} PAUSE después de que el indicador OPC deje de parpadear. Si pulsa \mathbb{P} PAUSE antes de que el indicador OPC deje de parpadear, la función OPC se cancela.

Solución de problemas

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema que no aparezca a continuación, póngase en contacto con el centro de servicio técnico Sony más próximo.

	Problema	Solución
Alimentación	El interruptor ON/STANDBY no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Conecte firmemente el cable de alimentación a la toma de corriente.
	La alimentación está conectada pero la videograbadora no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha condensado humedad. Desconecte la alimentación, desenchufe el cable de alimentación y deje que la videograbadora se seque durante más de una hora.
Reloj	El reloj se ha parado y “-:- -” se ilumina en el visor.	<ul style="list-style-type: none"> • El reloj se para si la videograbadora se desconecta de la toma de corriente durante más de una hora. Vuelva a ajustar el reloj y el temporizador.
Reproducción	La imagen de reproducción no aparece en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el TV está ajustado en el canal de vídeo. Si emplea un monitor, ajústelo en la entrada de vídeo. • Si la videograbadora está conectada al TV sólo con el cable de antena, compruebe que MODULADOR RF del menú OPCIONES está ajustado en SI.
	La imagen no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste el seguimiento con los botones TRACKING +/-. • Los cabezales de vídeo están sucios (consulte abajo). Limpie los cabezales de vídeo utilizando una cinta limpiadora de cabezales de vídeo Sony T-25CLD, E-25CLDR o T-25CLW. Si esta cinta limpiadora no está a la venta en su localidad, haga que el servicio de asistencia técnica Sony más próximo limpie los cabezales (se le cobrará un recargo estándar por servicio). No utilice un cassette limpiador de tipo húmedo disponible comercialmente que no sea Sony, ya que puede dañar los cabezales de vídeo. • Es posible que sea necesario sustituir los cabezales de vídeo. Póngase en contacto con un centro de servicio técnico Sony para obtener más información.
	La imagen se desplaza verticalmente durante la búsqueda de imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste el control de mantenimiento vertical del TV o del monitor.
	La imagen aparece sin sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • La cinta es defectuosa. Emplee otra nueva.

Problemas causados por suciedad en los cabezales de vídeo

- Imagen normal
- Imagen borrosa
- Imagen sin nitidez
- Ausencia de imagen (o aparece la pantalla en blanco y negro)



suciedad inicial → final

	Problema	Solución
Grabación	No aparece ningún programa de TV en la pantalla del TV.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el TV está ajustado en el canal de vídeo. Si emplea un monitor, ajústelo en la entrada de vídeo. • Si la videgrabadora está conectada al TV sólo mediante el cable de antena, compruebe que MODULADOR RF del menú OPCIONES está ajustado en SI.
	La recepción de TV es de mala calidad.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la antena de TV.
	La cinta comienza a reproducirse en cuanto se inserta.	<ul style="list-style-type: none"> • Ha retirado la lengüeta de seguridad. Para grabar en esta cinta, cubra el orificio de la lengüeta.
	La cinta se expulsa al pulsar r REC.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no ha retirado la lengüeta de seguridad.
Grabación con temporizador	No ocurre nada al pulsar r REC.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que la cinta no ha llegado al final. • Seleccione la fuente correcta con el botón INPUT SELECT. Seleccione una posición de programa cuando grabe programas de TV; seleccione "L" cuando grabe desde otro equipo.
	El temporizador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que ha ajustado el reloj. • Compruebe que ha insertado una cinta. • Compruebe que no ha retirado la lengüeta de seguridad. • Asegúrese de que la cinta no ha llegado al final. • Asegúrese de que ha ajustado un programa para la grabación con temporizador. • Compruebe que los ajustes del temporizador no correspondan a horas ya transcurridas. • El reloj se para si la videgrabadora se desconecta de la toma de corriente durante más de una hora. Vuelva a ajustar el reloj y el temporizador.

continúa

Solución de problemas (continuación)

	Problema	Solución
Otros	No es posible insertar una cinta.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe que no haya ninguna cinta ya insertada en el compartimiento.
	El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe que orienta el mando a distancia hacia el sensor de control remoto de la videgrabadora.• Sustituya todas las pilas del mando a distancia por otras nuevas si están casi agotadas.• Asegúrese de que el interruptor de control remoto [TV] [VIDEO] está ajustado correctamente.
	El medidor de seguimiento no aparece en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none">• La condición de grabación de la cinta es de mala calidad y no es posible ajustar el seguimiento.
	Es necesario limpiar la videgrabadora.	<ul style="list-style-type: none">• Limpie el exterior, el panel y los controles con un paño seco y suave, o con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol o bencina.

Especificaciones

Sistema

Cobertura de canales

PAL (B/G)

VHF E2 a E12

Canal italiano de VHF A - H

UHF E21 a E69

CATV S01 a S05, S1 a S20

HYPER S21 a S41

Señal de salida RF

Canales de UHF 21 a 69

Salida de antena

Clavija de antena asimétrica de 75 ohmios

Entradas y salidas

: LINE-1 (TV)

21 pines

Entrada de vídeo: pin 20

Entrada de audio: pines 2 y 6

Salida de vídeo: pin 19

Salida de audio: pines 1 y 3

Generales

Requisitos de alimentación

220 - 240 V CA, 50 Hz

Consumo de energía

20 W

Temperatura de funcionamiento

5°C a 40°C

Temperatura de almacenamiento

-20°C a 60°C

Dimensiones

Aprox. 355 × 96 × 285 mm (an/al/prf)

incluidas partes y controles salientes

Masa

Aprox. 3,9 kg

Accesorios suministrados

Mando a distancia (1)

Pilas R6 (tamaño AA) (2)

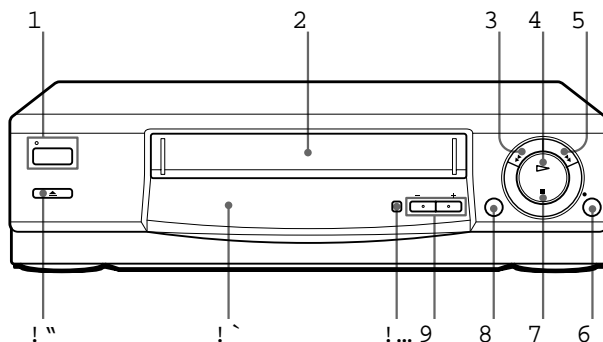
Cable de antena (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice de componentes y controles

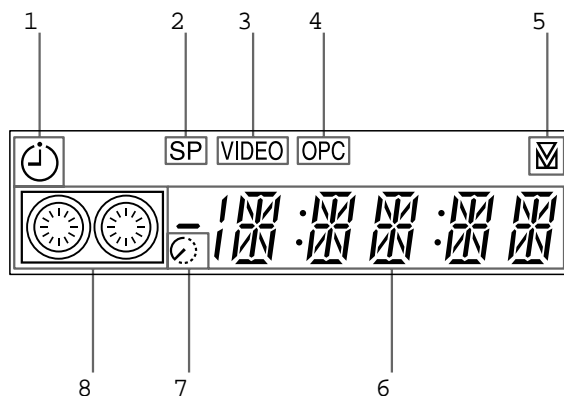
Consulte las páginas indicadas entre paréntesis () para más información.

Panel frontal



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Interruptor/indicador ON/
STANDBY (encendido/espera) (9) | 8 | Botón ⌘ PAUSE (20) |
| 2 | Compartimiento de cintas | 9 | Botones PROGRAM/TRACKING
+/- (12, 31) |
| 3 | Botón 03 REW (rebobinado)
(20, 27) | 0 | Botón AUTO SET UP/Rf
(Radiofrecuencia) CHANNEL
(9, 11) |
| 4 | Botón ⌘ PLAY (19) | !` | Sensor de control remoto (5) |
| 5 | Botón)# FF (avance rápido)
(20, 27) | !` | Botón ⌘ EJECT (20) |
| 6 | Botón ⌘ REC (grabación) (22) | | |
| 7 | Botón ⌘ STOP (20) | | |

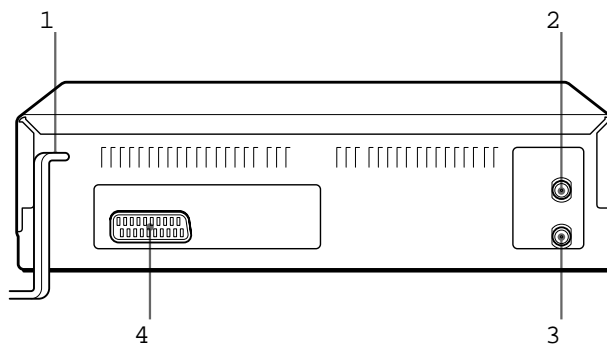
Visor



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--|
| 1 | Indicador de temporizador (25) | 6 | Indicador de contador de tiempo/
reloj/línea/posición de programa
(21, 22, 34) |
| 2 | Indicadores de velocidad de cinta | 7 | Indicador de tiempo restante (22) |
| 3 | Indicador VIDEO (8, 23) | 8 | Indicador de cinta/grabación (22) |
| 4 | Indicador OPC (31) | | |
| 5 | Indicador de seguimiento (31) | | |

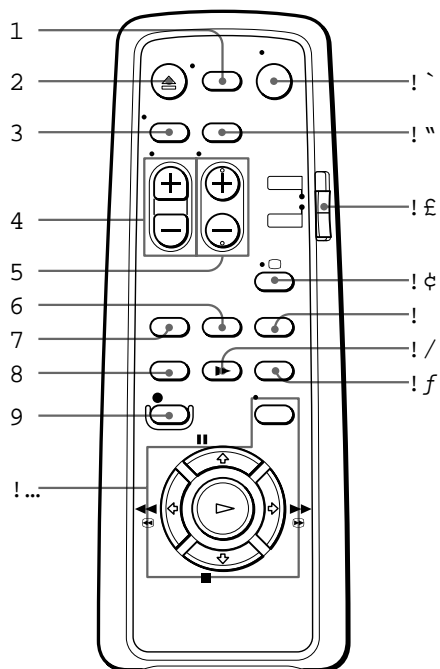
continúa

Panel posterior



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| 1 | Cable de alimentación (7) | 4 | : LINE-1 (TV) |
| 2 | AERIAL IN
Conector ANTENNE ENTREE (7) | | : Conector LIGNE-1 (TV) (8, 34) |
| 3 | AERIAL OUT
Conector ANTENNE SORTIE (7) | | |

Mando a distancia



- 1 Botón TV/VIDEO (6)
- 2 Botón EJECT (19)
- 3 Botón DISPLAY (20)
- 4 Botones VOL (volumen) +/- (para TV) (6)
- 5 Botones PROG (programa) +/- (22)
- 6 Botón COUNTER/REMAIN (22)
- 7 Botón QUICK TIMER (28)
- 8 Botón INPUT SELECT (21)
- 9 Botón REC (grabación) (22)
- 0 Botones de funcionamiento de cintas de vídeo/menú
 - Botón MENU (13)
 - Botón P PAUSE/> (13, 20)
 - Botón P -STOP/. (13, 20)
 - Botón 03 REW (rebobinado)/? (14, 20, 27)
 - Botón)# FF (avance rápido)/ / (14, 20, 27)
 - Botón E PLAY/OK (19)
- ! ~ Interruptor ON/STANDBY (encendido/espera) (25)
- ! " Botón CLEAR (30)
- ! £ Interruptor de control remoto [TV] [VIDEO] (5)
- ! ¢ ; botón de encendido del TV (6)
- ! Botón COUNTER RESET (20)
- ! / Botón & -SLOW (27)
- ! f Botón REPLAY (20)